

HOME

美好家居

JOURNAL

LOFTY HEIGHTS
HOW TO GET
THE NEW YORK
LOFT LOOK

閣樓居室 打造紐約閣樓式住所

OUTSIDE IN

A STEEL, STONE AND GLASS HOME AMID THE TREES

戶外美景 迎進室內

March 2011
HK \$35 / NT \$200



30th
anniversary

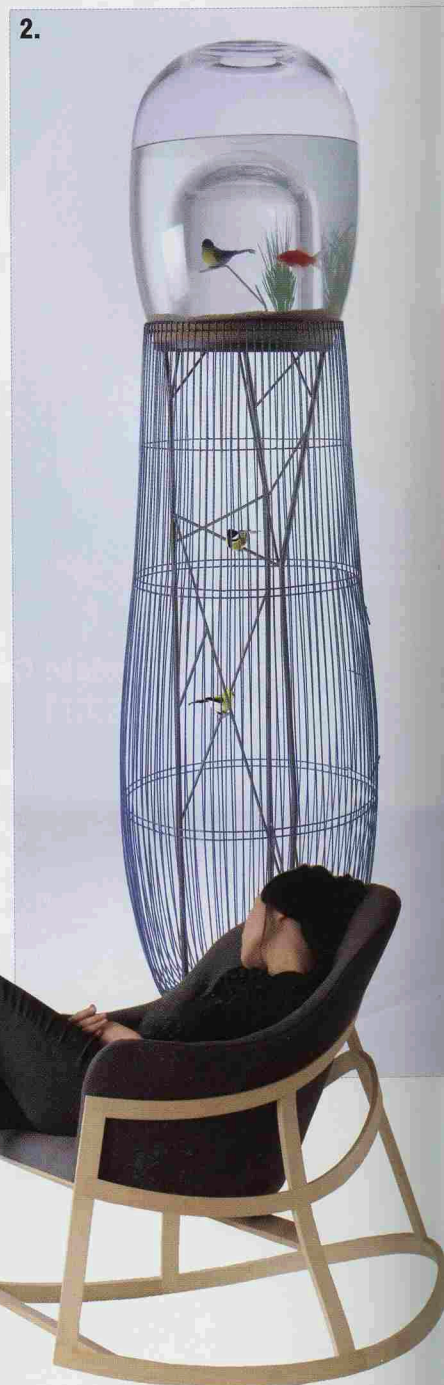
the lightness of being

CONSTANCE GUISET



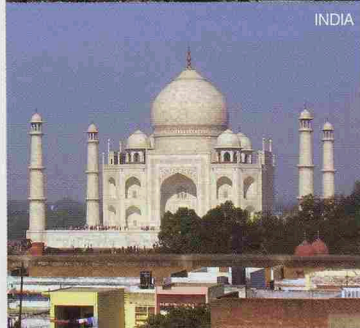
Constance Guisset

NEVER CEASES TO AMAZE PEOPLE WITH HER WARM, THOUGHT-PROVOKING DESIGNS. THIS AWARD-WINNING FRENCH DESIGNER TELLS *HJ* ABOUT THE IMPORTANCE OF EXPLORING INTIMACY AND ESCAPING FROM BOREDOM 法國得獎設計師 CONSTANCE GUISET總能帶來驚喜，她溫暖、具啟發性的設計叫人讚佩不已。她早前抽空跟美好家居談談設計意念 **BY JUDY NGAO**



WHAT ARE YOUR FAVOURITE PLACES?

Japan and India, two countries where I lived for some time



Allowing a goldfish to coexist with a bird may seem like dangling a deer in front of a lion to most of us. Yet Constance Guisset has cleverly managed to make it happen with the Duplex – an aquarium/birdcage contraption that allows a bird to fly at the same visual level as a swimming fish. These are the kinds of tongue-in-cheek ideas that allow her to “escape from boredom”. Guisset is also adept at coming up with gorgeously poetic concepts, like the ethereal and weightless Vertigo pendant light. Weighing less than 500g, it resembles a palm frond swaying softly in the wind. Explore her world at www.constanceguisset.com

把金魚與小鳥放在同一個地方，感覺有如在獅子的面前放一頭鹿——兩者不能共存。不過，Constance Guisset卻巧妙地透過Duplex，把這個情況呈現於大家眼前——由一個魚缸和鳥籠組成的設計，讓飛行中的鳥兒跟水中的魚兒擁有同一個視線水平。這些令人讚嘆的作品使設計師能「逃出沉悶感覺」。Guisset也善於創造詩般的優美概念，例如精緻而輕身的Vertigo吊燈，其重量不超過500克，有如隨風擺柳的棕櫚葉。瀏覽www.constanceguisset.com可欣賞到她更多精彩的作品。





4.

WHO ARE YOUR FAVOURITE DESIGNERS OR ARCHITECTS?

I appreciate the work of some designers of the recent past, like Bruno Munari, Isamu Noguchi or the Castiglioni brothers. Also present-day designers like the Bouroullec brothers and Wiekli Somers



BOUROULLEC BROTHERS

1. Mezzanine 2. Duplex 3. The Dancing Chair 4. Tri3 rubbish bin 5. Funambule cutlery collection

What inspires you to come up with humorous creations such as your fishbowl / birdcage hybrid?

Duplex was conceived with the idea of creating illusion and surprise. An occasional tête-à-tête takes place when the bird flies to the last branch of the perch to look at the fish, which seems to be swimming in the sky. I thought that organising a possible surprise that is beyond our control would keep it interesting and escape from boredom

What is the main thing you strive for in your designs?

I'm very interested in lightness, be it visual, real or just conceptual. I am interested in doing objects in movement, objects that remind us of something else, that take us to a sort of dream or illusion, so that we come back to reality with more interest. I'm also very interested in poetry, as we can use it to suggest a lot with a few words

What are you reading?

I like reading several books simultaneously, because moments are never the same. Now, I am reading a book on religions, an American novel called *The Corrections*, and a book about constructions in concrete. The novel is going faster these days

什麼啟發你創造出這些幽默的作品？

Duplex是以製造錯覺和驚喜的意念為本。有時候，當小鳥飛到一個枝頭，再俯身看著水中的魚兒時，魚兒就像在天空中暢泳。而這個作品的驚喜感覺更是自然而成的。我認為能製造一個不在控制之中的驚喜，會更富趣味，並能擺脫沉悶的感覺

你在作品中最想達到的是什麼？

我對燈光非常感興趣，無論是視覺上的、真實的還是構想的。我喜歡製作一些會移動的物件，一些能令我們聯想其他東西的物件，帶我們進入幻想或錯覺中，當我們返回現實時便能發現到當中的樂趣。我也很喜歡詩詞，簡單幾個字便能表達多層意思

你閱讀哪些書籍？

我喜歡同一時間閱讀幾本書，因為每個時刻都不一樣。現在我正在看一本有關宗教的書、一本名為 *The Corrections* 的美國小說，還有一本關於混凝土建築的書籍；這幾天閱讀小說的速度比較快



WHICH OF YOUR WORKS ARE YOU MOST PROUD OF?

I feel good with projects like Vertigo, which keeps me interested. I like projects that move, because they push boredom away. And I am still not bored with this project



5.

